



# DIALOG' A FaLaC

Communiquer avec les parents allophones

## Le Programme de réussite éducative (PRE)

s'adresse aux enfants et à leurs parents lorsqu'ils rencontrent des difficultés et qu'ils souhaitent bénéficier d'un **accompagnement personnalisé**.

Il est possible de solliciter le PRE en cas de difficultés dans les domaines suivants.

- Les apprentissages scolaires,
- les relations avec les autres,
- la méconnaissance des structures du territoire,
- un mal-être psychique,
- des démarches liées à la scolarité, la santé ou aux loisirs.

Il faut habiter l'un des quartiers prioritaires de Le Mans Métropole ou scolariser son enfant en réseau d'éducation prioritaire.

Il s'agit de proposer à l'enfant et à ses parents un **parcours éducatif individualisé**, pour répondre de manière adaptée aux besoins repérés de chaque enfant. Le but est de permettre aux enfants de se développer le plus harmonieusement possible.

L'accord et l'adhésion de la famille est obligatoire. Un référent des familles est chargé d'accompagner les parents et l'enfant pour **repérer les besoins**.

Les professionnels du monde éducatif ou social, en lien avec l'enfant, se réunissent pour proposer des réponses adaptées à la situation.

L'ensemble des échanges entre professionnels est confidentiel et le respect de leurs informations personnelles est garanti aux familles.



## Программа образовательной успеваемости (PRE)

предназначена для детей и их родителей, которые сталкиваются с трудностями и хотят получить **индивидуальное сопровождение**.

Возможно запросить PRE в случае возникновения трудностей в следующих областях.

- школьное обучение,
- отношения с другими,
- незнание структуры территории,
- психическое недомогание,
- процедуры, связанные с обучением, здоровьем или отдыхом.

Вы должны жить в одном из приоритетных районов Ле-Ман Метрополь или устроить своего ребенка в систему приоритетного образования.

Это делается для того, чтобы предложить ребенку и его родителям курс индивидуального обучения в соответствии с выявленными потребностями каждого ребенка.

Цель - дать возможность детям развиваться максимально гармонично.

Согласие и членство семьи обязательно.

Семейный референт отвечает за поддержку родителей и ребенка в выявлении потребностей

Специалисты образовательной или социальной областей, работающие с ребенком, совместно предлагают решения, адаптированные к той или иной ситуации.

Все обмены между профессионалами конфиденциальны, а уважение личной информации гарантируется семьям.

En fonction des besoins, le PRE peut proposer :  
une aide scolaire,

des activités en dehors de l'école (sports, culture, loisirs),  
un bilan santé et une orientation vers des professionnels de santé,  
une aide à l'apprentissage du français,  
une accompagnement vers la lecture,  
une aide dans les démarches,  
des entretiens familiaux pour des aides des conseils.

В зависимости от потребностей PRE может предложить:  
школьную помощь,  
мероприятия вне школы (спорт, культура, досуг),  
медицинский осмотр и направление к специалистам в области здравоохранения,  
помощь в изучении французского,  
внеклассное чтение,  
помощь с административными процедурами,  
семейные беседы с советом помощников.

Traduit en russe  
Par Yana ANANYAN